

**{Track 12} of CD 3**

Berlitz, Advanced Mandarin Chinese

第十课 Dì-shí kè

Lesson Ten

## Page 106

会话 Huihuà

Conversation

船到桥头自然直 Chuán dào qiáotóu zìrán zhí

*Let nature take its own course*

美美: Kay, 你又迟到了。

Měiměi: Kay, nǐ yòu chídào le.

*(Meimei:) (Kay, you're late again.)*

Kay: 不好意思, 今天的会议开得比较久。今天我请客!

Kay: Bù hǎoyìsi, jīntiān de huìyì kāi de bǐjiào jiǔ. Jīntiān wǒ qǐngkè!

*(Sorry, today's meeting took longer than expected. It's my treat today!)*

美美: 你老板又给你一堆工作啦?

Měiměi: Nǐ lǎobǎn yòu gěi nǐ yīduī gōngzuò la?

*(Meimei:) (Did your boss give you a load of work again?)*

Kay: 是啊, 就老样子。他总是在最后一刻把一些案子交给我。

Kay: Shì a, jiù lǎoyàngzi. Tā zǒngshì zài zuìhòu yíkè bǎ yìxiē ànzi jiāo gěi wǒ.

*(Yup, same old story. He always gives me a heap of work at the last minute.)*

美美: 如果我是你, 非拒绝他不可。

Měiměi: Rúguǒ wǒ shì nǐ, fēi jùjué tā bù kě.

*(Meimei:) (If I were you, I'd definitely say 'no' to him.)*

Kay: 其实我老板人很好, 就是在分派工作的时候很麻烦而已。

Kay: Qíshí wǒ lǎobǎn rén hǎo hǎo, jiù shì zài fēnpài gōngzuò de shíhòu hěn máfan éryǐ.

*(My boss is actually a nice person. The only problem is the way he delegates the work.)*

美美: 那就是大问题啦。如果时间不够的话, 你怎么把案子如期完成呢?

Měiměi: Nà jiù shì dà wèntí la. Rúguǒ shíjiān bú gòu de huà, nǐ zěnmē bǎ ànzi

*(Meimei:) rúqī wánchéng ne?*

*(Well, that's a big problem, you know. If you don't have enough time, how are you going to complete the work on time?)*

Kay: 我觉得“船到桥头自然直”，只要我把我的事做好，基本上就没问题了。

Kay: Wǒ juéde “chuán dào qiáotóu zìrán zhí”, zhǐyào wǒ bǎ wǒ de shì zuò hǎo, jīběnshàng jiù méi wèntí le.

*(I tell myself to let nature take its own course. As long as I do my best in my job, I don't have a problem.)*

美美: 我没有你那么乐观和认命。要是我遇到这种老板，我一定会先争取合理的工作时间。

Měiměi: Wǒ méiyǒu nǐ nàme lèguān hé rènming. Yàoshì wǒ yùdào zhè zhǒng (Meimei:) lǎobǎn, wǒ yíding huì xiān zhēngqǔ hélí de gōngzuò shíjiān.

*(I'm not as sanguine and philosophical as you are. If I had a boss like that, I'd definitely ask for reasonable working hours.)*

Kay: 有时候我也希望能像你一样，懂得保护自己。

Kay: Yǒushíhòu wǒ yě xīwàng néng xiàng nǐ yíyàng, dǒng de bǎohù zìjǐ.

*(Sometimes I wish I could be like you too, and learn how to safeguard my interests.)*

美美: 这是当然的，自己的权利要自己捍卫。随着工作经验的增加，我越来越懂得这个道理。

Měiměi: Zhè shì dāngrán de, zìjǐ de quánlì yào zìjǐ hànwei. Suízhe gōngzuò (Meimei:) jīngyàn de zēngjiā, wǒ yuè lái yuè dǒng de zhège dàolǐ.

*(This is a given. You must protect your own rights. I've come to understand this after years of work experience.)*

Kay: 好啦，不谈工作了。把菜单给我，我们点菜吧！

Kay: Hǎo la, bù tán gōngzuò le. Bǎ càidān gěi wǒ, wǒmen diǎn cài ba!

*(Okay, let's not talk about work. Give me the menu, and let's order some food!)*

### {Track 13} of CD 3

Conversation: at slower pace

### {Track 14} of CD 3

Page 111

#### 练习一 Liànxí yī, Exercise One

Listen to the recording and indicate the tones on the pinyin in the book. (You'll hear each item read out three times.)

- a. shèjiāo, 社交, *social*  
 b. shìyè, 事业, *career*  
 c. céngjīng, 曾经, *ever*  
 d. tóngwū, 同屋, *room-mate*  
 e. chéngjiùgǎn, 成就感, *sense of achievement*  
 f. dài háizi, 带孩子, *to look after children*  
 g. Suízhe shèhuì de jìnbù, nǚxìng jiànjiàn bǎ gōngzuò fàng zài hūnyīn qiánmiàn.  
 随着社会的进步, 女性渐渐把工作放在婚姻前面。  
 (*As society progresses, women are gradually placing work and career before marriage.*)

**{Track 15} of CD 3**

Page 111

练习二 Liànxí èr, Exercise Two

*In this recording, you'll hear a conversation between three speakers. Listen to the dialogue and choose the best answer to each question in the book. Listen to the recording a second time if you didn't catch everything the first time round.*

芬芬: 小真, 恭喜你! 我们认识十年, 你终于要结婚了!

Fēnfēn: Xiǎozhēn, gōngxǐ nǐ! Wǒmen rènshì shí nián, nǐ zhōngyú yào jiéhūn le!  
 (Fēnfēn:) (*Xiao Zhen, congratulations! We've know each other for ten years, and you're finally getting married!*)

小真: 哈哈, 你知道我的性格就是凡事不急, 因为船到桥头自然直。

Xiǎozhēn: Hā hā, nǐ zhīdào wǒ de xìnggé jiù shì fánshì bù jí, yīnwèi chuán dào  
 (Xiao Zhen:) qiáotóu zìrán zhí.  
 (*Well, you know me; I'm never in a hurry to do anything, because what will be, will be.*)

芬芬: 当时你六年没有男朋友, 我可替你急死了!

Fēnfēn: Dāngshí nǐ liù nián méiyǒu nán péngyou, wǒ kě tì nǐ jí sǐ le!  
 (Fēnfēn:) (*I got pretty worried at the time because you weren't seeing anyone for six years!*)

阿德: 我觉得小真是因为工作太忙, 才会没有男朋友。

Ādé: Wǒ juéde Xiǎozhēn shì yīnwèi gōngzuò tài máng, cái huì méiyǒu  
 (A-De:) nán péngyou.  
 (*I think Xiao Zhen didn't have a boyfriend because she was too busy with work.*)

小真: 缘份是可遇不可求的。再说, 几年前我也不想交男朋友。

Xiǎozhēn: Yuánfèn shì kě yù bù kě qiú de. Zài shuō, jǐ nián qián wǒ yě bù xiǎng  
(Xiao Zhen:) jiāo nán péngyou.

*(You can't will destiny into happening. Anyway, I wasn't looking for someone at the time.)*

芬芬: 总之, 阿德, 你以后要好好照顾小真, 别再让她工作得那么辛苦了。

Fēnfēn: Zǒngzhī, Ādé, nǐ yǐhòu yào hǎohǎo zhàogù Xiǎozhēn, bié zài ràng tā  
(Fenfen:) gōngzuò de nàme xīnkǔ le.

*(Well, A-De, you'll have to take good care of Xiao Zhen from now on; don't let her work so hard.)*

阿德: 知道。我一定会好好珍惜她的。对了, 芬芬, 我还要再谢谢你一次, 谢谢你三年以前介绍我们认识。

Ādé: Zhīdào. Wǒ yídìng huì hǎohǎo zhēnxī tā de. Duì le, Fēnfēn, wǒ hái yào  
(A-De:) zài xièxie nǐ yí cì, xièxie nǐ sān nián qián jièshào wǒmen rènshi.

*(I know. I will take good care of her. And, Fenfen, I must thank you again for introducing us to each other three years ago.)*

芬芬: 不客气。我们是好同事, 小真又是我最好的朋友。看到你们在一起, 我真的很开心。

Fēnfēn: Bú kèqì. Wǒmen shì hǎo tóngshì, Xiǎozhēn yòu shì wǒ zuìhǎo de  
(Fenfen:) péngyou. Kàndào nǐmen zài yìqǐ, wǒ zhēnde hěn kāixīn.

*(You're welcome. We're colleagues, and Xiao Zhen is my best friend. Seeing the two of you together really makes me happy.)*

### {Track 16} of CD 3

Page 112

#### 练习三 Liànxí sān, Exercise Three

Listen to the recording. First, listen to A speak, then select the most appropriate response for B to complete each dialogue in the book.

- a. A: 我发烧了, 全身又酸又痛, 好不舒服。  
Wǒ fāshāo le, quánshēn yòu suān yòu tòng, hǎo bù shūfu.  
*(I have a fever; I'm sore and aching all over—terribly uncomfortable.)*
- b. A: 最近我经常忘记我把东西放在哪里了。  
Zuìjìn wǒ jīngcháng wàngjì wǒ bǎ dōngxi fàng zài nǎlǐ le.  
*(These days, I often forget where I've put things.)*
- c. A: 黄主任, 刚刚的会议记录我做好了。

Huáng zhǔrèn, gānggāng de huìyì jìlù wǒ zuò hǎo le.

(Mr. Huang, I've done the minutes for the meeting.)

d. A: 钱先生, 你还没有女朋友, 对不对?

Qián xiānsheng, nǐ hái méiyǒu nǚpéngyou, duì búduì?

(Mr. Qian, you don't have a girlfriend yet, right?)

e. A: 奇异果好酸!

Qíyìguǒ hǎo suān!

(These kiwi fruit are really sour!)

### {Track 17} of CD 3

Page 114

#### 练习六 Liànxí liù, Exercise Six

You'll hear a recording of the passage in the book. You may wish to use this recording to help you practice reading the passage, but you should be able to answer the questions in the book without listening to the passage.

亲爱的恩娥:

Qīn'ài de Ēn'é

(Dear En'e:)

最近好吗? 有一阵子没听到你的消息了, 是因为工作太忙吗?

Zuìjìn hǎo ma? Yǒu yízhènzǐ méi tīng dào nǐ de xiāoxī le, shì yīnwèi gōngzuò tài máng ma?

(How've you been lately? I haven't heard from you for a while. Is it because you're too busy with work?)

你记得小许吗? 我和他出去了几次, 觉得他人很好, 所以我们就开始交往了。

Nǐ jìde Xiǎo Xǔ ma? Wǒ hé tā chūqù le jǐ cì, juéde tā rén hěn hǎo, suǒyǐ wǒmen jiù kāishǐ jiāowǎng le.

(Do you remember Xiao Xu? I went out with him a few times, and thought that he's a great guy, so we're seeing each other now.)

昨天我们吵架, 他说因为我几乎每天加班, 所以他常常看不到我, 让他有点不开心。

Zuótiān wǒmen chǎojià, tā shuō yīnwèi wǒ jīhū měitiān jiābān, suǒyǐ tā chángcháng kàn bú dào wǒ, ràng tā yǒudiǎn bù kāixīn.

(Yesterday we fought; he said that because I work late practically every day, he doesn't get the chance to see me and that makes him a little unhappy.)

其实我也知道这样不好, 我应该多花一点时间跟他相处。

Qíshí wǒ yě zhīdào zhèyàng bù hǎo, wǒ yīnggāi duō huā yídiǎn shíjiān gēn tā

xiāngchǔ.

*(I know that's not good; and I should spend more time with him.)*

可是我的工作真的很忙，特别是职称变成“副总”了以后，我的责任和压力都变大了。

Kěshì wǒ de gōngzuò zhēnde hěn máng, tèbié shì zhíchēng biàncéng “fùzǒng” le yǐhòu, wǒ de zérèn hé yālì dōu biàn dà le.

*(But my work is really hectic—especially after being appointed “vice-president” at the company—I’ve got more responsibility and stress now.)*

希望你一切都好。快点儿给我回信吧！

Xīwàng nǐ yíqiē dōu hǎo. Kuài diǎnr gěi wǒ huíxìn ba!

*(Hope everything's well with you. Please write back soon!)*

很想你的莹莹

Hěn xiǎng nǐ de Yíngyíng

*(Missing you, Yingying)*